EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 1. 10. 2013
COM(2013) 673 final

2013/0321 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 21. júna 1999 a nadobudla platnosť 1. júna 2002.

Tento návrh predstavuje právne nástroje pre uzavretie Protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Švajčiarskou konfederáciou o voľnom pohybe osôb na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii (ďalej len „protokol“).

V zmysle Aktu o pristúpení Chorvátskej republiky k medzinárodným dohodám podpísaným alebo uzavretým Európskou úniou a jej členskými štátmi Chorvátska republika pristúpi prostredníctvom protokolu k uvedeným dohodám.

Rada poverila 24. septembra 2012[1] Komisiu, aby začala rokovania so Švajčiarskou konfederáciou s cieľom uzavrieť príslušný protokol. Rokovania so Švajčiarskou konfederáciou boli úspešne ukončené parafovaním protokolu.

Navrhovaným protokolom sa Chorvátska republika stáva zmluvnou stranou dohody a EÚ sa zaväzuje k zabezpečeniu autentického znenia dohody v novom úradnom jazyku EÚ.

Komisia pokladá výsledky rokovaní za uspokojivé a žiada Radu, aby prijala pripojené rozhodnutie o uzavretí protokolu.

Rada je vyzvaná, aby po získaní súhlasu Európskeho parlamentu protokol uzavrela.

[1] Rozhodnutie Rady o poverení Komisie začať rokovania so Švajčiarskou konfederáciou o úprave Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb v súvislosti s účasťou Chorvátska ako zmluvnej strany vzhľadom na rozšírenie Európskej únie (dokument Rady 12864/12 LIMITED).

2013/0321 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na Akt o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) V súlade s rozhodnutím Rady XXX z [...][2] bol dňa [ ] podpísaný Protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.

(2) V zmysle podmienok stanovených v článku 6 ods. 2 Aktu o pristúpení Chorvátskej republiky sa pristúpenie Chorvátskej republiky k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb dohodne uzatvorením protokolu k dohode uzavretej medzi Radou konajúcou v mene Únie a jednomyseľne v mene členských štátov, a Švajčiarskou konfederáciou.

(3) Protokol by sa mal schváliť v mene Európskej únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb na účely zohľadnenia

[2] Ú. v. EÚ L , , s. .

pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii sa týmto schvaľuje v mene Európskej únie a jej členských štátov.

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú v mene Európskej únie a jej členských štátov pristúpiť k oznámeniu ustanovenému v článku 6 protokolu na vyjadrenie súhlasu s tým, aby Európska únia a jej členské štáty boli týmto protokolom viazané.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb so zreteľom na účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany po jej pristúpení k Európskej únii

Európska únia

a

Belgické kráľovstvo, Bulharská republika, Česká republika, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Chorvátska republika, Talianska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Luxemburské veľkovojvodstvo, Maďarsko, Maltská republika, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Poľská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Slovinská republika, Slovenská republika, Fínska republika, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,

ďalej len „členské štáty“

na jednej strane,

a

Švajčiarska konfederácia,

ďalej len „Švajčiarsko“

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

so zreteľom na dohodu z 21. júna 1999 medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. júna 2002,

so zreteľom na Protokol z 26. októbra 2004 k Dohode z 21. júna 1999 medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb s ohľadom na účasť Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky

ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii (ďalej len „protokol z roku 2004“), ktorý nadobudol platnosť 1. apríla 2006,

so zreteľom na Protokol z 27. mája 2008 k Dohode z 21. júna 1999 medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb s ohľadom na účasť Bulharskej republiky a Rumunska ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii (ďalej len „protokol z roku 2008“), ktorý nadobudol platnosť 1. júna 2009,

so zreteľom na pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

keďže Chorvátska republika by sa mala stať zmluvnou stranou dohody,

sa dohodli na týchto ustanoveniach:

Článok 1

1. Chorvátska republika sa týmto stáva zmluvnou stranou dohody.

2. Ustanovenia dohody sú od nadobudnutia platnosti tohto protokolu záväzné pre Chorvátsko rovnako ako pre súčasné zmluvné strany dohody, a to na základe podmienok stanovených v tomto protokole.

Článok 2

Hlavná časť dohody a príloha I k dohode sa menia takto:

a) Chorvátsko sa týmto pridáva do zoznamu zmluvných strán spolu s Európskou úniou a jej členskými štátmi.

b) V článku 10 dohody sa na koniec príslušných odsekov 1b, 2b, 3b, 4c a 5b vkladajú tieto odseky 1c, 2c, 3c, 4d, 4e a 5c:

„1c. Švajčiarsko môže do konca druhého roku od nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode zohľadňujúceho účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany zachovať kvantitatívne limity, pokiaľ ide o prístup pracovníkov zamestnaných vo Švajčiarsku a pre samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi Chorvátskej republiky, a to pre tieto dve kategórie pobytu: pobyt na obdobie viac ako štyroch mesiacov a menej ako jedného roka a pobyt na obdobie jedného roka a viac. Na pobyt kratší ako štyri mesiace sa nevzťahujú žiadne obmedzenia.

Pred skončením uvedeného prechodného obdobia spoločný výbor preskúma funkčnosť prechodného obdobia uplatňovaného voči štátnym príslušníkom Chorvátska na základe

správy vypracovanej Švajčiarskom. Po skončení preskúmania a najneskôr do konca uvedeného obdobia Švajčiarsko oznámi spoločnému výboru, či bude pokračovať v uplatňovaní kvantitatívnych limitov pre pracovníkov zamestnaných vo Švajčiarsku. Švajčiarsko môže naďalej uplatňovať takéto opatrenia počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia platnosti uvedeného protokolu. Ak sa nepodá takéto oznámenie, prechodné obdobie sa skončí na konci dvojročného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

Na konci prechodného obdobia stanoveného v tomto odseku sa všetky kvantitatívne limity uplatňované na občanov Chorvátskej republiky zrušia. Chorvátsko je oprávnené zaviesť rovnaké kvantitatívne limity pre štátnych príslušníkov Švajčiarska na rovnaké obdobie.“

„2c. Švajčiarsko a Chorvátsko môžu ponechať do konca druhého roku od nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode, zohľadňujúceho účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany, pre pracovníkov jednej z týchto zmluvných strán zamestnaných na ich území kontroly uprednostňovania pracovníkov integrovaných do riadneho pracovného trhu a mzdových a pracovných podmienok vzťahujúcich sa na štátnych príslušníkov dotknutej druhej zmluvnej strany. Rovnako sa môžu ponechať kontroly osôb poskytujúcich služby podľa článku 5 ods. 1 tejto dohody v týchto štyroch sektoroch: záhradníctvo, stavebníctvo vrátane príbuzných odvetví, bezpečnostné služby, priemyselné čistenie (príslušné kódy NACE [3] 01.41, 45.1 až 4, 74.60 a 74.70). Počas prechodných období uvedených v odsekoch 1c, 2c, 3c a 4d Švajčiarsko uprednostní pri prístupe na jeho trh práce pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi Chorvátska, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré nie sú členmi EÚ ani EZVO. Kontroly týkajúce sa uprednostňovania pracovníkov integrovaných do riadneho trhu práce sa neuplatňujú na poskytovateľov služieb, ktoré sú liberalizované osobitnou dohodou medzi zmluvnými stranami týkajúcou sa služieb (vrátane Dohody o určitých aspektoch vládneho obstarávania, ak zahŕňa poskytovanie služieb). Počas tohto obdobia sa môžu ponechať kvalifikačné požiadavky pre povolenia na pobyt kratší ako štyri mesiace[4] a pre osoby poskytujúce služby podľa článku 5 ods. 1 dohody v štyroch uvedených sektoroch.

Do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode zohľadňujúceho účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany spoločný výbor preskúma funkčnosť prechodných opatrení uvedených v tomto odseku na základe správy vypracovanej každou zo zmluvných strán, ktoré ich uplatňujú. Po skončení preskúmania, najneskôr však do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti uvedeného protokolu zmluvná strana, ktorá vykonávala prechodné opatrenia uvedené v tomto odseku a oznámila spoločnému výboru svoj úmysel pokračovať v ich uplatňovaní, ich môže naďalej uplatňovať až do konca piateho roku od nadobudnutia platnosti uvedeného protokolu. Ak sa nepodá takéto oznámenie, prechodné obdobie sa skončí na konci dvojročného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

---

[3] NACE: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1).

[4] Pracovníci môžu požiadať o povolenia na krátkodobý pobyt v rámci kvót uvedených v pododseku 3c, a to aj na obdobie kratšie ako štyri mesiace.

Na konci prechodného obdobia stanoveného v tomto odseku sa rušia všetky obmedzenia uvedené v tomto odseku.“

„3c. Po nadobudnutí platnosti protokolu k tejto dohode zohľadňujúceho účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany a do skončenia obdobia podľa odseku 1c si Švajčiarsko vyhradzuje na ročnom základe (*pro rata temporis*) a v rámci jeho celkových kvót pre tretie krajiny minimálny počet nových povolení na pobyt[5] pre pracovníkov zamestnaných vo Švajčiarsku a pre samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi Chorvátska, podľa tohto plánu:

Až do	Počet povolení na obdobie jedného roku alebo dlhšie	Počet povolení na obdobie dlhšie ako štyri mesiace a kratšie ako jeden rok
prvého roka	54	543
druhého roka	78	748
tretieho roka	103	953
štvrtého roka	133	1 158
piateho roka	250	2 000

3d. Ak Švajčiarsko, prípadne Chorvátsko v dôsledku vážneho narušenia svojho trhu práce alebo ohrozenia tohto trhu uplatňuje na pracovníkov zamestnaných na jeho území opatrenia uvedené v odsekoch 1c, 2c a 3c, musí tieto okolnosti oznámiť spoločnému výboru, a to pred koncom obdobia stanoveného v odseku 1c.

Spoločný výbor rozhodne, či oznamujúca krajina môže aj naďalej uplatňovať prechodné opatrenia na základe tohto oznámenia. Ak spoločný výbor vydá kladné stanovisko, oznamujúca krajina môže voči pracovníkom zamestnaným na jej území naďalej uplatňovať opatrenia uvedené v odsekoch 1c, 2c a 3c až do konca siedmeho roka od nadobudnutia platnosti uvedeného protokolu. V takom prípade sa ročný počet povolení na pobyt podľa odseku 1c určuje takto:

[5] Tieto povolenia sa budú vydávať nad rámec kvót uvedených v článku 10 dohody, ktoré sú vyhradené pre zamestnané a samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré boli štátnymi príslušníkmi členských štátov v čase podpísania dohody (21. júna 1999) a členských štátov, ktoré sa stali zmluvnými stranami tejto dohody na základe protokolov z roku 2004 a 2008. Tieto povolenia sú takisto nad rámec povolení vydávaných na základe existujúcich bilaterálnych dohôd o výmene stážistov.

Až do	Počet povolení na obdobie jedného roku alebo dlhšie	Počet povolení na obdobie dlhšie ako štyri mesiace a kratšie ako jeden rok
šiesteho roka	260	2 100
siedmeho roka	300	2 300

.“

„4d. Na konci obdobia uvedeného v odsekoch 1c a 3d a až do konca desiateho roka od nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode zohľadňujúceho účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany sa uplatňujú tieto ustanovenia: Ak počet nových povolení na pobyt pre jednu z kategórií pobytov uvedených v odseku 1c vydaných zamestnaným a samostatne zárobkovo činným osobám v Chorvátsku presiahne v danom roku priemernú hodnotu za tri roky predchádzajúce referenčnému roku o viac ako 10 %, Švajčiarsko môže pre rok uplatňovania počet nových povolení na pobyt na obdobie jedného roka alebo viac pre zamestnané a samostatne zárobkovo činné osoby z Chorvátska jednostranne obmedziť na priemer za tri roky predchádzajúce roku uplatňovania plus 5 %, a počet nových povolení na pobyt na obdobie viac ako štyroch mesiacov a menej ako jedného roka môže obmedziť na priemer za tri roky predchádzajúce roku uplatňovania plus 10 %. Povolenia na pobyt môžu byť obmedzené na rovnaký počet v roku nasledujúcom po roku uplatňovania.

Odchylne od predchádzajúceho pododseku sa na konci šiesteho a siedmeho referenčného roku môžu uplatňovať tieto ustanovenia: Ak počet nových povolení na pobyt pre jednu z kategórií pobytov uvedených v odseku 1c vydaných zamestnaným a samostatne zárobkovo činným osobám v Chorvátsku presiahne v danom roku priemernú hodnotu za tri roky predchádzajúce referenčnému roku o viac ako 10 %, Švajčiarsko môže pre rok uplatňovania počet nových povolení na pobyt na obdobie jedného roka alebo viac pre zamestnané a samostatne zárobkovo činné osoby z Chorvátska jednostranne obmedziť na priemer za tri roky predchádzajúce roku uplatňovania plus 5 %, a počet nových povolení na pobyt na obdobie viac ako štyroch mesiacov a menej ako jedného roka môže obmedziť na priemer za tri roky predchádzajúce roku uplatňovania plus 10 %. Povolenia na pobyt môžu byť obmedzené na rovnaký počet v roku nasledujúcom po roku uplatňovania.

„4e. Na účely odseku 4d:

1) pojem „referenčný rok“ je daný rok, ktorý sa vypočítava od prvého dňa mesiaca, v ktorom protokol nadobudne platnosť;

2) pojem „rok uplatňovania“ znamená rok nasledujúci po referenčnom roku.“

„5c. Prechodné ustanovenia odsekov 1c, 2c, 3c a 4d, a najmä ustanovenia odseku 2c týkajúce sa uprednostňovania pracovníkov integrovaných na riadnom pracovnom trhu a kontroly pracovných a mzdových podmienok, sa neuplatňujú na zamestnané a samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré sú v čase nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode zohľadňujúceho účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany, oprávnené vykonávať hospodársku činnosť na území zmluvných strán. Na takéto osoby sa vzťahuje predovšetkým geografická a profesijná mobilita.

Držitelia povolení na pobyt platných menej ako jeden rok majú nárok na predĺženie týchto povolení; vo vzťahu k nim nemožno uplatniť vyčerpanie kvantitatívnych limitov. Držitelia povolení na pobyt platných na jeden rok alebo viac sú automaticky oprávnení na predĺženie svojich povolení. Takéto zamestnané a samostatne zárobkovo činné osoby majú preto právo na voľný pohyb, ktoré patrí usadeným osobám v zmysle základných ustanovení tejto dohody, a najmä jej článku 7, a to od nadobudnutia platnosti uvedeného protokolu.“

c) V článku 27 ods. 2 prílohy I k dohode sa odkaz na „článok 10 ods. 2, 2a, 2b, 4a, 4b a 4c“ nahrádza odkazom na „článok 10 ods. 2b, 2c, 4c a 4d“.

Článok 3

Odchylne od článku 25 prílohy I k dohode sa uplatňujú prechodné obdobia uvedené v prílohe I k tomuto protokolu.

Článok 4

Prílohy II a III k dohode sa menia v súlade s prílohami 2 a 3 k tomuto protokolu.

Článok 5

1. Prílohy 1, 2 a 3 k tomuto protokolu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

2. Tento protokol tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody spolu s protokolmi z roku 2004 a 2008.

Článok 6

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi.

2. Zmluvné strany sa navzájom informujú o ukončení týchto postupov.

Článok 7

Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dátume posledného oznámenia o ratifikácii alebo schválení.

Článok 8

Tento protokol zostáva v platnosti počas rovnakého obdobia a za rovnakých podmienok ako dohoda.

Článok 9

1. Tento protokol, ako aj vyhlásenia pripojené k nemu, sú vypracované v dvoch vyhotoveniach v bulharskom, chorvátskom, českom, dánskom, holandskom, anglickom, estónskom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, maďarskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom a švédskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

2. Znenie dohody v chorvátskom jazyku vrátane všetkých príloh, protokolov a záverečného aktu je rovnako autentické. Autentické znenie dohody v chorvátskom jazyku schvaľuje spoločný výbor zriadený článkom 14 dohody.

V […]

PRÍLOHA 1

Prechodné opatrenia o kúpe poľnohospodárskej pôdy

Chorvátsko si môže ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu obmedzenia stanovené v jeho právnych predpisoch platných v čase podpisu tohto protokolu, týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy švajčiarskymi štátnymi príslušníkmi a právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi Švajčiarska. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy, so švajčiarskym štátnym príslušníkom sa nesmie v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpisu tohto protokolu, ani sa naňho nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátneho príslušníka inej krajiny, než sú zmluvné strany tejto dohody alebo zmluvné strany Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

Samostatne hospodáriaci roľníci, ktorí sú švajčiarskymi štátnymi príslušníkmi a ktorí sa chcú usadiť a mať bydlisko v Chorvátsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku, ani postupom, ktoré sa líšia od postupov, ktorým podliehajú štátni príslušníci Chorvátska.

Tieto prechodné opatrenia sa preskúmajú v celom svojom rozsahu v treťom roku od nadobudnutia platnosti tohto protokolu. Spoločný výbor môže rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že po uplynutí prechodného obdobia nastane vážne narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou v Chorvátsku alebo hrozba narušenia tohto trhu, oznámi Chorvátsko takéto okolnosti spoločnému výboru, a to pred koncom siedmeho roka prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku. Chorvátsko môže v takom prípade aj naďalej uplatňovať opatrenia uvedené v prvom odseku, a to až do uplynutia desiatich rokov po nadobudnutí platnosti tohto protokolu. Toto rozšírenie sa môže obmedziť na vybrané geografické oblasti, ktorých sa to obzvlášť týka.

PRÍLOHA 2

Príloha II k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb sa týmto mení takto:

1. V oddiele A: Právne akty, na ktoré sa odkazuje, bod 1, sa vkladá tejto právny akt:

   Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité nariadenia a rozhodnutia v oblasti voľného pohybu tovaru, slobody pohybu osôb, práva obchodných spoločností, politiky hospodárskej súťaže, poľnohospodárstva, bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky, dopravnej politiky, energetiky, daní, štatistiky, transeurópskych sietí, súdnictva a základných práv, spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, životného prostredia, colnej únie, vonkajších vzťahov, zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky a inštitúcií (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

2. Pre pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi Chorvátska, sa pravidlá uvedené v odseku 1 oddielu Poistenie v nezamestnanosti protokolu k prílohe II uplatňujú až do konca siedmeho roku od nadobudnutia platnosti tohto protokolu.

PRÍLOHA 3

Príloha III k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb sa týmto mení takto:

Do bodu 1a sa dopĺňajú tieto dve zarážky:

– Akt o pristúpení Chorvátskej republiky (Ú. v. EÚ L 112 z 24. apríla 2012, s. 10), príloha III (zoznam podľa článku 15 Aktu o pristúpení Chorvátskej republiky: úpravy aktov prijatých inštitúciami – Ú. v. EÚ L 112 z 24. apríla 2012, s. 41),

Článok 23 ods. 5 smernice 2005/36/ES sa nahrádza takto:

„5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 43b, každý členský štát uznáva doklad vydaný v bývalej Juhoslávii o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky, farmaceuta a architekta, ktorého držiteľmi sú štátni príslušníci členských štátov, alebo ktorých odborná príprava sa začala:

a) v prípade Slovinska pred 25. júnom 1991, a

b) v prípade Chorvátska pred 8. októbrom 1991,

ak orgány uvedených členských štátov osvedčia, že takýto doklad o formálnej kvalifikácii je na ich území rovnako platný ako doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý tieto orgány vydávajú, a pokiaľ ide o architektov, doklad o formálnej kvalifikácii uvedený pre tieto členské štáty v prílohe VI bode 6, pokiaľ ide o prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky, farmaceuta s ohľadom na činnosti uvedené v článku 45 ods. 2, a architektov, s ohľadom na činnosti uvedené v článku 48, a umožnia výkon týchto činností.

Takéto potvrdenie musí byt' doplnené osvedčením vydaným tými istými orgánmi, v ktorom sa uvádza, že príslušná osoba na ich území skutočne a zákonne vykonávala príslušné činnosti najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.“

Do smernice 2005/36/ES sa vkladá tento článok 43b:

„Nadobudnuté práva v oblasti pôrodnej asistencie sa nevzťahujú na tieto kvalifikácie získané v Chorvátsku pred 1. júlom 2013: viša medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (vrchná sestra v oblasti gynekológie a pôrodníctva), medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (sestra v oblasti gynekológie a pôrodníctva), viša medicinska sestra primaljskog smjera (diplomovaná vrchná sestra v oblasti pôrodnej asistencie), medicinska sestra primaljskog smjera (diplomovaná

sestra v oblasti pôrodnej asistencie), ginekologško-opstetrička primalja (pôrodná asistentka v oblasti gynekológie a pôrodníctva) a primalja (pôrodná asistentka).“

– Smernica Rady 2013/25/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. EÚ L 158 z 10. júna 2013, s. 368), príloha časť A

V bode 2a sa doplňuje táto zarážka:

– Smernica Rady 2013/25/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. EÚ L 158 z 10. júna 2013, s. 368), príloha časť B bod 1.

V bode 3a sa doplňuje táto zarážka:

– Smernica Rady 2013/25/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. EÚ L 158 z 10. júna 2013, s. 368), príloha časť B bod 2.

V bode 5a sa doplňuje táto zarážka:

– Smernica Rady 2013/25/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. EÚ L 158 z 10. júna 2013, s. 368), príloha časť C

VYHLÁSENIE ŠVAJČIARSKA O AUTONÓMNYCH OPATRENIACH KU DŇU PODPISU

Švajčiarsko poskytne občanom Chorvátskej republiky predbežný prístup na svoj trh práce na základe svojich vnútroštátnych právnych predpisov pred nadobudnutím platnosti prechodných dojednaní uvedených v tomto protokole. Na tento účel Švajčiarsko otvorí ku dňu podpisu tohto protokolu osobitné kvóty pre krátkodobé ako aj dlhodobé pracovné povolenia v prospech občanov Chorvátskej republiky podľa článku 10 ods. 1 dohody. Kvóty budú predstavovať 50 dlhodobých povolení a 450 krátkodobých povolení za rok. Okrem toho bude pobyt kratší ako štyri mesiace na účel krátkodobej práce každoročne povolený 1 000 osobám.